

**Општина Бујановац – Komuna e Bujanocit**

На основу Члана 6. Одлуке о буђету Општине Бујановац за 2018 годину ("Сл.Гласник Општине Бујановац", бр.16), 1501, програмска активност 0003 Текуће субвенције осталим јавним нефинансијским предузећима, Комисија за доделу подстицајних средстава за развој локалног предузетништва у општини Бујановац, на седницу одржаној 12.02.2018год.

Në bazë të nenit 6. Të vendimit për buxhetin e Komunës së Bujanocit për vitin 2018

(“Gazeta zyrtare e Komunës së Bujanocit”, nr. 16), kreu 1501, aktiviteti programor 0003 “Subvencionet vijuese për ndërmarrjet e tjera jofinanciare, Komisioni për ndarjen e mjeteve stimuluese për zhvillimin e ndërmarrësisë lokale në Komunën e Buajnocit, në seancën e mbajtur më 12.02.2018.

Расписује – Shpallë

**ЈАВНИ КОНКУРС – KONKURS PUBLIK**

за доделу средстава Подршке локалном одрживом развоју кроз смањење незапослености и

економско оснаживање у 2018. години у општини Бујановац

për ndarjen e mjeteve të Mbështetjes së zhvillimit të qëndrueshëm lokal përmes zvogëlimit të

papunësisë dhe fuqizimit ekonomik në vitin 2018 në Komunën e Bujanocit

1. **ИЗНОС СРЕДСТАВА- SHUMA E MJETEVE**

Конкурс спроводи Комисија за доделу подстицајних средстава за развој локалног

предузетништва у општини Бујановац за 2018. годину, за доделу средстава у укупном износу од 5.000.000,00 динара, за делатности са седиштем на територији општине Бујановац.

Konkursin e zbaton Komisioni për ndarjen e mjeteve stimuluese për zhvillimin e

ndërmarrësisë lokale në Komunën e Bujanocit për vitin 2018, për ndarjen e mjeteve në shumë të

përgjithshme prej 5.000.000,00 dinarë, për veprimtaritë me seli në territorin e Komunës së Bujanocit.

Циљ конкурса је финансирање опреме/машина за субвенционисање стварања нових радних места и самозапошљавања, који испуњавају услове овог конкурса.

Qëllimi i konkursit është financimi i paisjeve/makinave për subvencionimin e krijimit të vendeve të reja të punës përmes vetëpunësimit, të cilët i plotësojnë kushtet e këtij konkursi.

Општина Бујановац ће суфинансирати набавку опреме/машинеу једнократном износу до 200.000,00динара ради оснивања радње, задруге или другог облика предузетништва, како и оснивања привредног друштва уколико оснивач заснива у њему радни однос.

Komuna e Bujanocit do të bashkëfinancoj shpenzimet e blerjes se paisjeve/makinave nëshumë të njëhershme deri në 200.000,00 dinarë me qëllim të themelimit të punëtorisë, kooperativës ose të formave të tjera të ndërmarrësisë, si dhe për themelimin e shoqërisë ekonomike nëse themeluesi krijon në të mardhënie pune.

**Право на коришћење бесповратних средстава имају** незапослена лица која започињу сопствени бизнис**, и постојеће фирме које су осниване од 1 јануара 2018 год.**

**Të drejtën e shfrytëzimit të mjeteve pa kthim kanë** të papunësuarit që fillojnë biznesin e tyre**, dhe bizneset ekzistuese qe jane themeluar nga 1 janari 2018**

**Број пријава по подносиоца пријаве је само једна пријава за учешће у Јавном Позиву.**

**Numri i aplikacioneve për një aplikues sipas Thirrjes Publike është vetëm një.**

**Бесповратна средства нису намењена за:**

**Mjetet pa kthim nuk janë destinuar për:**

1) активности и пројекте за које је у већ одобрен неки вид државне помоћи;

aktivitetet dhe projektet për të cilat tani më është lejuar ndonjë formë e ndihmës

shtetërore

2) трајна обртна средства или дуговања;

për mjete të përhershme qarkulluese ose borxhe;

3) пројекте појединачних регистрованих пољопривредних газдинстава;

për projekte të ekonomive të regjistruara bujqësore individuale;

4) пројекте повезане са политичким партијама и

projekte të ndërlidhura me partitë politike; dhe

5) пројекте у вези са:

projektet lidhur me:

a. производњом дестилованих алкохолних пића;

prodhimin e pijeve alkoolike të destiluara;

b. клађењем и коцкањем;

baste ose bixhoz;

1. **УСЛОВИ КОНКУРСА – KUSHTET E KONKURSIT**

Право на коришћење бесповратних средстава имају подносиоци пријаве који

испуњавају следеће услове:

Të drejtë në shfrytëzimin e mjeteve pa kthim kanë aplikuesit të cilët i plotësojnë këto kushte:

1) да су поднели попуњен пријавни формулар са бизнис планом одређен од стране Комисије за доделу подстицајних средстава за развој локалног предузетништва у општини Бујановац за 2018. годину са потребном документацијом у складу са овим програмом и објављенимконкурсом;

të kenë parashturar aplikacionin e plotësuar të paraparë së bashku me biznis planin nga ana e Komisionit për ndarjen e mjeteve stimuluese për zhvillimin e ndërmarrësisë lokale në Komunën e Bujanocit për vitin 2018, krahas dokumentacionit të nevojshëm në pajtim me programin dhe konkursin e publikuar;

2) да за исте намене нису користили подстицајна средства која потичу из буџета

Републике Србије, буџета локалне самоуправе или донаторских организација;

që për të njëjtin destinim të mos kenë shfrytëzuar mjete stimuluese nga buxheti i Republikës së

Serbisë, buxheti i vetadministratës lokale ose organizatave donatore.

3) У року од 15 дана од правснажности одлуке о додели средстава регистровати

делатност и доставити Потврду о регистрацији Комисији за доделу подстицајних

средстава за развој локалног предузетништва у општини Бујановац за 2018. Годину за фирме које хоће да оснивају привредни субјекат, и потврду о регистрацији за фирме који су већ основали бизнис од 1 јануара 2018 год.;

Që në afat prej 15 ditësh nga hyrja në fuqi e vendimit për ndarjen e mjeteve ta regjistrojë

veprimtarinë dhe t’ia paraqesë vërtetimin për regjistrim Komisionit për ndarjen e mjeteve

stimuluese për zhvillimin e ndërmarrësisë lokale në Komunën e Bujanocit për vitin 2018 per bizneset qe deshirojne te themelojne biznesin, dhe vertetimin qe jane te regjistruar per bizneset qe vec kane te themeluar biznesin nga 1 janari 2018;

4) да се њихово пословање заснива на територији општине Бујановац;

që afarizmi i tyre të bëhet në territorin e Komunës së Bujanocit;

1. **ПОТРЕБНА ДОКУМЕНТАЦИЈА – DOKUMENTACIONI I NEVOJSHËM**

1) Правилно попуњен пријавни формулар са бизнис планом, потписан - Образац 1.;

Ekstrakti i aplikacionit me biznes planin të jetë i plotësuar me rregull, i nënshkruar-Formular1;

Пријавни формулар мора бити попуњен електронски, не ручно;

Formulari i aplikimit duhet të plotsohet në formë elektronike, jo me dorë;

2) Изјава о прихватању услова Јавног Позива (потписан) – Образац 2

Deklarata për pranimin e kushteve të Thirrjes Publike (e nënshkruar) – Formulari 2

3) Изјава да у претходних 12 месеци нису имали регистровану делатност или нису имали учешће веће од 50% у власничкој структури неког привредног субјекта (потписан) – Образац 3

Deklarata që në 12 muajt paraprak nuk kanë pasur veprimtari të regjistruar ose nuk kanë pasur më shumë se 50 % në strukturë pronësore ndonjë subjekt ekonomik (e nënshkruar) – Formulari 3

4) Профактуру на коју подносилац захтева одлучио је да купи потребну опрему/машину;

Profakturën ku aplikuesi ka vendosur të blejë pajisjet/makinën e nevojshme;

5) Уверење суда да подносилац захтева није под истрагом ;

Çertifikata e Gjykatës se aplikuesi nuk është nën hetim;

6) Фотокопија личне карте подносиоца захтева.

Leximi elektronik i printuar i letërnjoftimit të aplikuesit.

1. **РОК ЗА ПОДНОШЕЊЕ И ДОСТАВЉАЊЕ ДОКУМЕНАТА**

**AFATI PËR APLIKIM DHE DORËZIM TË DOKUMENTEVE**

Рок за подношење пријава на конкурс је **05.03.2018** до **15:00** часова од дана објављивања Јавног конкурса.

Afati për aplikim në konkurs është **05.03.2018** deri ora **15:00** nga dita e shpalljes së Konkursit publik.

Подносиоци ће пријаве са пратећом документацијом подносити Комисији за доделу

подстицајних средстава за развој локалног предузетништва у општини Бујановац за 2018.

годину лично на писарници Општине Бујановац или препорученом поштом на адресу:

Aplikuesit do t’ia paraqesin fletëparaqitjet me dokumentacionin përcjellës Komisionit për

ndarjen e mjeteve stimuluese për zhvillimin e ndërmarrësisë lokale në komunën e Bujanocit për

vitin 2018, personalisht apo me postë rekomanduese në adresën:

*Општина Бујановац - Комисија за доделу подстицајних средстава за развој локалног*

*предузетништва у општини Бујановац за 2018. ул. Карађорђа Петровиђа бр. 115, 17520*

*Бујановац*

*Komuna e Buajnocit - Komisionit për ndarjen e mjeteve stimuluese për zhvillimin e*

*ndërmarrësisë lokale në komunën e Bujanocit për vitin 2018,rr. K. Petroviq nr. 115, Bujano 17520 Bujanoc*

Пријаве се предају у затвореној и запечаћеној коверти са назнаком „Конкурс за доделу

средстава Подршке локалном одрживом развоју кроз смањење незапослености и економско оснаживање у 2018. години у општини Бујановац , са напоменом „НЕ ОТВАРАТИ ПРЕ ИСТЕКА РОКА“, са пуним називом и адресом пошиљаоца на полеђини коверте.

Aplikacionet dorëzohen në plikon e mbyllur dhe të vulosur me shenjën “Konkursi për

ndarjen e mjeteve të Mbështetjes së zhvillimit të qëndrueshëm lokal përmes zvogëlimit të papunësisë dhe fuqizimit ekonomik në vitin 2018 në Komunën e Bujanocit, me vërejtjen “TË MOS HAPET PARA SAKADIMIT TË AFATIT”, me emrin e plotë dhe adresën e dërguesit në anën e pasme të plikos.

Пријаве које нису поднете на горе предвиђен начин се неће разматрати.

Aplikacionet që nuk janë dërguar në mënyrën e lartëcekur nuk do të shqyrtohen.

1. **ДОДЕЛА СРЕДСТАВА – NDARJA E MJETEVE**

Прегледање, контролу формалне исправности и оцењивање пријава обавља Комисија за доделу подстицајних средстава за развој локалног предузетништва општине Бујановац .

Kontrollin e rregullshmërisë formale dhe vlerësimin e aplikacioneve e bënë Komisioni i

Komunës së Bujanocit për ndarjen e mjeteve stimuluese për zhvillimin e ndërmarrësish lokale.

Свака пријава се оцењује на основу критеријума за оцењивање пријава и израђује се

ранг листа на основу предлога Комисије, у складу са критеријумима, и то:

Критеријум 1. **Оцена бизнис плана – максимални број бодова 40**

* Јасно дефинисана пословна идеја/предлог – од 0 до 10 бодова
* Анализа тржишта – од 0 до 10 бодова
* Оперативна стратегија – од 0 до 10 бодова
* Степен остваривости пројектних циљева описаних у пословном (бизнис) плану Подносиоца пријаве – од 2 до 10 бодова

Критеријум 2. **Запошљавање нових радника – максимални број бодова 10**

* За производњу и прераду – од 3 до 10 бодова
* За услужне делатности – од 0 – 5 бодова

Критеријум 3. **Врста делатноси – максимални број бодова 10**

* Производња – 10 бодова
* Прерада – 8 бодова
* Услуге – 5 бодова

**Максимални број бодова је 60.**

Secili aplikacion vlerësohet në bazë të kritereve për vlerësimin e tyre dhe hartohet lista e të

ranguarëve në bazë të propozimit të Komisionit, në pajtim me kriteret, edhe atë:

Kriteriumi 1. **Vlerësimi i biznes planit – maksimumi i pikëve 40**

* Idea e biznesit është definuar qartë – prej 0 deri 10 pikë
* Analiza e tregut – prej 0 deri 10 pikë
* Strategjia operative – prej 0 deri 10 pikë
* Shkalla e arritshmërisë së qëllimeve të projektit të përshkruara në planin e biznesit të aplikuesit – prej 2 deri 10 pikë

Kriteriumi 2. **Punësimi i punëtorëve të rinj – maksimumi i pikëve 15**

* Për prodhim dhe përpunim – prej 3 – 10 pikë
* Për veprimtari shërbyese – prej 0 – 5 pikë

Kriteriumi 3. **Lloji i veprimtarisë – maksimumi i pikëve 5**

* Prodhim – 10 pikë
* Përpunim – 5 pikë
* Shërbim – 3 pikë

**Numri maksimal i pikëve është 60.**

Разматраће се само комплетне и благовремено поднете пријаве.

Do të shqyrtohen vetëm se aplikacionet e kompletuara dhe të paraqitura me kohë.

Комисија ће по извршеном рангирању, у року од 15 дана од дана истека рока за

подношење пријава, предложити одлуку о избору пријава за које ће бити додељена

бесповратна средства.

Pas përfundimit të rangimit, në afat prej 15 ditësh nga dita e skadimit të afatit për aplikim,

Komisioni do të propozoj vendimin për zgjedhjen e aplikacioneve për ndarjen e mjeteve pa kthim.

Кандидати чије је пријаве Комисија одбила имају право на приговор у року од 8 дана од дана пријема одлуке о додели средстава.

Kandidatët, aplikacionet e të cilëve janë refuzuar nga Komisioni, kanë të drejtën e

kundërshtimit në afat prej 8 ditësh nga dita e marrjes së vendimit për ndarjen e mjeteve.

У приговору се мора навести одлука која се побија, број и датум одлуке, разлози за

подношење приговора и образложење.

Në kundërshtim duhet theksuar vendimi me të cilën hedhur poshtë aplikacioni, numri dhe data e vendimit, shkaqet e kundërshtimit dhe arsyetimi.

Приговор се подноси Комисију за доделу подстицајних средстава за развој локалног

предузетништва општине Бујановац.

Kundërshtimi i parashtrohet Komisionit të Komunës së Bujanocit për ndarjen e mjeteve

stimuluese për zhvillimin e ndërmarrësisë lokale.

О приговору одлучује Општинско Веће у року од 15 дана од дана пријема приговора.

Për kundërshtimin vendos Këshilli komunal në afat prej 15 ditësh nga pranimi i kundërshtimit.

Начелник општинске управе општине Бујановац ће потписати уговор са корисницима средстава.

Kryeshefi I administrates komunale të komunës së Bujanocit do ta nënshkruajë kontratën me shfrytëzuesit.

Активност за коју су одобрена средства, као и сва плаћања у вези са њеном

реализацијом, мора бити започета након потписивања уговора и завршена у року од 12

месеци од дана закључивања уговора.

Aktiviteti për të cilin janë ndarë mjetet, si dhe të gjitha pagesat lidhur me realizimin e saj,

duhet filluar patjetër pas nënshkrimit të kontratës për të përfunduar në afat prej 12 muajsh nga dita e lidhjes së kontratës.

Подносилац пријаве дужан је да по завршетку активности/пројеката достави Комисији за доделу подстицајних средстава за развој локалног предузетништва општине Бујановац извештај о реализацији финансираних активности/пројеката чија ће садржина и рок за достављање бити дефинисана уговором.

Aplikuesi është i obliguar që pas përfundimit të aktivitetit/projektit t’i raportojë Komisionit të Komunës së Bujanocit për ndarjen e mjeteve stimuluese për zhvillimin e ndërmarrësisë lokale për realizimin e aktiviteteve/projektit financiar, ndërkaq përmbajtja dhe afati i raportimit do të definohen me kontratë.

Наведена документација мора бити достављена Комисију за доделу подстицајних

средстава за развој локалног предузетништва општине Бујановац у року од месец дана по

завршетку свих активности.

Dokumentacioni në fjalë duhet t’i dërgohet Komisionit të Komunës së Bujanocit për ndarjen e mjeteve stimuluese për zhvillimin e ndërmarrësisë lokale në afat prej një muaji nga dita e përfundimit të të gjitha aktiviteteve.

1. **КОНКУРСНИ ОБРАСЦИ – EKSTRAKTET E KONKURSIT**

Конкурсни обрасци за подношење пријава су доступни и могу се преузимати на

интернет страници Општине Бујановац www.bujanovac.rs или лично код Канцеларије за

локални економски развој, број 306.

Ekstraktet për aplikim në konkurs mund të merren në faqen zyrtare të Komunës së Bujanocit në internet www.bujanovac.rs ose personalisht në Zyrën për zhvillim ekonomik lokal, numër 306.

Техничку подршку за припрему документације подносиоцима пријаве ће пружати

Канцеларија за локални економски развој. У току трајања конкурса, за техничку помоћ око попуњавања пријаве, информације се могу добити на број телефона: 017/ 654 517 од 10 до 14 часова.

Mbështetjen teknike për aplikuesit në përgatitjen e dokumentacionit do t’ia ofrojë zyra për

zhvillim ekonomik lokal. Gjatë kohës sa zgjatë Konkursi, informacionet për ndihmë teknike rreth

plotësimit të aplikacioneve mund të merren në numrin e telefonit: 017/ 654 517 nga ora 10 – 14.